# EUROPOS PARLAMENTAS

*2004* *2009*

*Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas*

8.11.2006 PE 380.777v01-00

**PAKEITIMAI 1-55**

**Nuomonės projektas** **(PE 378.853v02-00)**
**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**
Kovos su tarptautiniu terorizmu išorės aspektas
(2006/2032(INI))

---

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 1
A konstatuojamoji dalis

A. ***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 2
A dalis

A. ir toliau laikyti kovą su terorizmu Sąjungos veiklos prioritetu bei esminiu jos išorės politikos elementu ***(išbraukta),***

Or. es

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg

Pakeitimas 3
A konstatuojamoji dalis

A. ir toliau laikyti kovą su terorizmu Sąjungos veiklos prioritetu bei esminiu jos išorės politikos elementu nepamirštant, kad terorizmas kelia didžiausią pavojų Europos piliečiams ir demokratijai bei teisinei valstybei,

Or. en

Pakeitimą pateikė Stavros Lambrinidis

Pakeitimas 4
A punktas

A. ir toliau laikyti kovą su terorizmu Sąjungos veiklos prioritetu, ***kartu besąlygiškai gerbiant pagrindines piliečių teises ir asmenines žmogaus teises***,

Or. el

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 5
A punktas

A. ir toliau laikyti kovą su terorizmu ***vienu iš Sąjungos veiklos prioritetų*** bei esminiu jos išorės politikos elementu nepamirštant, kad terorizmas ***(ištrinta) yra vienas iš pavojų***, ***kilusių*** Europos piliečiams ir demokratijai bei teisinei valstybei,

Or. it

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 6
A punktas

A. ir toliau laikyti kovą su terorizmu Sąjungos veiklos prioritetu bei esminiu jos išorės politikos elementu nepamirštant, kad terorizmas kelia ***didžiausią*** pavojų Europos piliečiams ir demokratijai bei teisinei valstybei,

Or. el

Pakeitimą pateikė Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Pakeitimas 7
Aa dalis (nauja)

***Aa. dar kartą patvirtinti, kad kova su terorizmu turi remtis pagrindinių teisių išsaugojimu ir konstitucinio valdymo principais,***

Or. es

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 8
Aa konstatuojamoji dalis (nauja)

***Aa. paversti demokratijos, laisvės, žmogaus teisių, teisingumo ir saugumo skatinimą svarbiausia Europos Sąjungos išorės politikos dalimi,***

Or. en

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg

Pakeitimas 9
Aa konstatuojamoji dalis (nauja)

***Aa. todėl užginčyti karo su terorizmu sampratą, kuri griauna ir nacionalinius, ir tarptautinius įsipareigojimus pagarbos žmogaus teisėms srityje,***

Or. en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 10
Aa punktas (naujas)

***Aa. mano, kad terorizmas – tai politinis reiškinys, kurį kursto socialinė neviltis, religinis fundamentalizmas, ksenofobija ir karas,***

Or. it

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 11
Ab punktas (naujas)

***Ab. mano, kad terorizmas – tai politinis reiškinys, taigi kovai su juo turi būti naudojamos politinės priemonės, vengiant karo veiksmų ir karo taktikos,***

Or. it

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 12
Ac punktas (naujas)

***Ac. mano, kad JAV kovos su terorizmu strategija svetima Europos Sąjungos teisinei kultūrai,***

Or. it

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 13
Ad punktas (naujas)

***Ad. mano, kad JAV kovos su terorizmu strategija sukėlė Europoje religinio fundamentalizmo radikalizaciją ir svetimumo vadinamajai Vakarų civilizacijai jausmą,***

Or. it

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 14
Ae punktas (naujas)

***Ae. mano, kad, nepadarydama Europos labiau apsaugotos nuo teroristų atakų, prevencinio karo teorija padidino pavojų visiems Europos gyventojams,***

Or. it

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 15
Af punktas (naujas)

***Af.*** ***mano, kad teisinės valstybės ir žmogaus teisių, kurie yra pagrindinės Europos Sąjungos vertybės, puoselėjimas – veiksmingiausias kovos su terorizmu būdas,***

Or. it

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 16
Ag punktas (naujas)

***Ag.*** ***mano, kad kur tik pateikiama mintis kovoje su terorizmu naudoti neoficialias priemones, svetimas Europos Sąjungos teisinei kultūrai, ten terorizmas paremiamas ir padaromas patrauklesnis,***

Or. it

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 17
Ah punktas (naujas)

***Ah.*** ***laikosi nuomonės, kad neoficiali veikla (specialus perdavimas), kuri buvo vykdoma ES teritorijoje arba kurioje dalyvavo Europos piliečiai arba žmonės, teisėtai gyvenantys Europoje, turėtų būti laikoma nepriimtina ir svetima Europos Sąjungos teisinei kultūrai ir tarnaujančia teisinės valstybės griovimui,***

Or. it

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 18
Ai punktas (naujas)

***Ai.*** ***mano, kad sistemingas Europos piliečių einamųjų sąskaitų tikrinimas („Swift“ byla), kuris buvo vykdomas remiantis kova su terorizmu, – tai nepriimtinas privatumo ir asmeninių duomenų apsaugos pažeidimas,***

Or. it

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 19
Aj punktas (naujas)

***Aj.*** ***mano, kad kovos su terorizmu veiksmai turi būti vykdomi remiantis visiška pagarba teisinei valstybei ir tinkamai apsaugant asmeninius duomenis ir teises į asmeniškumą,***

Or. it

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 20
Ak punktas (naujas)

***Ak.*** ***mano, kad pastaraisiais metais įvairios valstybės narės, remdamosi kova su terorizmu, priėmė įstatymus, kurie griauna Europos piliečių turėtas procesines garantijas,***

Or. it

Pakeitimą pateikė Stavros Lambrinidis

Pakeitimas 21
B punktas

B. įtraukti ***norą kovoti su terorizmu*** į visus ES ryšių su trečiosiomis šalimis lygmenis bei įsipareigoti vykdyti proaktyvią ir prevencinę kovą su šiuo pavojumi, stiprinant teismo ir policijos institucijų operatyvinį bendradarbiavimą, kovojant su pinigų plovimu, naikinant skurdą ***ir*** jo padarinius ***(išbraukta)*** bei propaguojant žmogaus teises ir teisinės valstybės principus,

Or. el

Pakeitimą pateikė Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Pakeitimas 22
B punktas

B. įtraukti šį vidaus ir išorės politikos prioritetą į visus ES ryšių su trečiosiomis šalimis lygmenis bei įsipareigoti vykdyti proaktyvią ir prevencinę kovą su šiuo pavojumi,

stiprinant teisėsaugos ir policijos institucijų operatyvinį bendradarbiavimą, kovojant su pinigų plovimu ***ir terorizmo finansavimu***, naikinant skurdą, jo padarinius, verbavimo ir „atvertimo“ veiklą bei propaguojant žmogaus teises ir teisinės valstybės principus,

Or. es

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 23
C konstatuojamoji dalis

C. pabrėžti, kad kovojant su terorizmu ir siekiant, kad jis netektų savo ideologinio, finansinio ir operatyvinio pagrindo, būtinas tarptautinis solidarumas ***(išbraukta),***

Or. en

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 24
C konstatuojamoji dalis

C. pabrėžti, kad kovojant su terorizmu ir siekiant, kad jis netektų savo ideologinio, finansinio ir operatyvinio pagrindo, būtinas tarptautinis solidarumas ***(išbraukta),***

Or. en

Pakeitimą pateikė Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Pakeitimas 25
C dalis

C. pabrėžti, kad kovojant su terorizmu ir siekiant, kad jis netektų savo ideologinio, finansinio**,** operatyvinio ***ir logistinio*** pagrindo, būtinas tarptautinis solidarumas; priminti, kad tarptautinis bendradarbiavimas paprastai atsiranda suvokus, jog pavojus yra bendras, ir kad kol tam tikros šalys manys, kad terorizmas joms negresia, tarptautinio bendradarbiavimo rezultatai bus neigiami,

Or. es

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 26
Ca konstatuojamoji dalis (nauja)

***Ca.*** ***užtikrinti, kad kovos su terorizmu priemonės būtų visiškai parlamento prižiūrimos ir tikrinamos teisiškai; nesutikti, kad mūsų sąjungininkai naudotų metodus, kurie neatitinka tarptautinių sutarčių ir žmogaus teisių konvencijų; griežtai pasmerkti slaptųjų kalėjimų, ypatingo perdavimo, kankinimo ir neteisėto sulaikymo naudojimą,***

Or. en

Pakeitimą pateikė Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Pakeitimas 27
D dalis

D. stiprinti išsamų politinį dialogą su trečiosiomis šalimis ***(siekiant skatinti specialių priemonių priėmimą)*** ir siūlyti sisteminę ES pagalbą šioje srityje ***žvelgiant pasauliniu mastu ir*** siekiant, kad trečiosios šalys galėtų geriau valdyti šį reiškinį***, atsižvelgdamos į visus jo aspektus,*** ir prevencijos, ir „padarinių valdymo“ etapais, užtikrinant joms veiksmingą solidarumą pasitelkus greito reagavimo planus, kurie būtų grindžiami konkrečia, skubia ir veiksminga pagalba įvykus teroro aktui,

Or. es

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 28
E konstatuojamoji dalis

***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 29
E konstatuojamoji dalis

E. ***teikti aukoms apsaugą ir pripažinimą (išbraukta),***

Or. en

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 30
E punktas

E. ***kuriant*** visas terorizmo ***prevencijai ir kovai*** su terorizmu ***skirtas*** strategijas ***atkreipti dėmesį į*** terorizmo aukas, pirmenybę teikiant aukų apsaugai ir pripažinimui ir nepamirštant, kad, kai aukos atskleidžia savo tiesą ir visuomenė jų klauso, prasideda teroristų pralaimėjimas,

Or. el

Pakeitimą pateikė Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Pakeitimas 31
Ea dalis (nauja)

***Ea. apsvarstyti galimybę įsteigti vyriausiųjų komisarų terorizmo aukų klausimais postus ir šie komisarai (laikydamiesi Madrido darbotvarkės išvadų) saugotų aukų teises ir padėtų užtikrinti teisingumo vykdymą, tinkamos teisinės apsaugos teikimą ir visos kompensacijos aukoms išmokėjimą,***

Or. es

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 32
Ea konstatuojamoji dalis (nauja)

***Ea. pabrėžti, kad šiuo metu musulmonai sudaro didžiausią islamistų terorizmo aukų grupę,***

Or. en

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 33
E dalis

E. į visas su terorizmo prevencija ir kova su terorizmu susijusias strategijas būtinai įtraukti terorizmo aukas, pirmenybę teikiant aukų apsaugai ir pripažinimui ***(išbraukta),***

Or. es

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 34
F dalis

***Išbraukta.***

Or. es

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 35
F konstatuojamoji dalis

F. prireikus subordinuoti Europos Sąjungos bendradarbiavimą su ***trečiųjų šalių vyriausybėmis***, susijusį su struktūrinės ir institucinės reformų, kurios galėtų pagerinti ir palengvinti politinę padėtį ***ir leistų pliuralistinę raišką***, įgyvendinimu, siekiant visiškai diskredituoti bet kokį smurto pasitelkimą, ***bet užtikrinant, kad eiliniai gyventojai niekada nebūtų šios strategijos aukomis***,

Or. en

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 36
F konstatuojamoji dalis

F. ***užtikrinti, kad*** Europos Sąjungos ***bendradarbiavimas*** su trečiosiomis šalimis ***būtų vykdomas laikantis pagrindinių ES principų***, ***susijusių*** su struktūrinės ir institucinės reformų, kurios galėtų pagerinti ir palengvinti politinę padėtį, įgyvendinimu ***ir pliuralistinės raiškos leidimu,*** siekiant visiškai diskredituoti bet kokį smurto pasitelkimą,

Or. fr

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 37
F punktas

F. prireikus ***susieti*** Europos Sąjungos bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis ***(išbraukta)*** su struktūrinės ir institucinės reformų, kurios galėtų pagerinti ir palengvinti politinę padėtį, įgyvendinimu ***ir pliuralistinės raiškos leidimu***, siekiant visiškai diskredituoti bet kokį smurto pasitelkimą,

Or. el

Pakeitimą pateikė Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Pakeitimas 38
F dalis

F. prireikus subordinuoti Europos Sąjungos bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis, susijusį su struktūrinės ir institucinės reformų, kurios galėtų pagerinti ir palengvinti ***socialinę***, politinę ir ***ekonominę*** padėtį, įgyvendinimu ir ***pliuralistinės raiškos leidimu***, siekiant visiškai diskredituoti bet kokį smurto pasitelkimą,

Or. es

Pakeitimą pateikė Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Pakeitimas 39
G konstatuojamoji dalis

G. ***teikti*** ypatingą svarbą švietimui, ***pagrįstam lygiomis galimybėmis, integracija ir kova su atskirtimi***, atimant iš organizacijų, galinčių skleisti ir įteisinti neapykantos, netolerancijos bei smurto idėjas, finansinę paramą ir ***parengiant bendras šių idėjų skleidimo apribojimo priemones***,

Or. en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 40
G punktas

G. imtis visų pedagoginių kovos su terorizmu, kuris visada grindžiamas neteisingu tekstų bei istorinių ir religinių faktų aiškinimu, iškraipymu bei manipuliacija, priemonių ir ***užtikrinti mokymą daugiakultūriškumo***, ***pagarbos kitų vertybėms, tarpusavio***

***supratimo ir dialogo tarp tikėjimų klausimais,*** įgyvendinant įvairaus pobūdžio ES bendradarbiavimo politiką, teikti ypatingą svarbą ES gebėjimui sukurti pagrindinio ugdymo sistemą, atimant iš organizacijų, galinčių skleisti ir įteisinti neapykantos, netolerancijos bei smurto idėjas, finansinę paramą ir (arba) kontroliavimo galias,

Or. it

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 41
G punktas

G. imtis visų pedagoginių kovos su terorizmu, ***ypač atsižvelgiant į neteisingą istorinių*** tekstų ***(išbraukta) aiškinimą, iškraipymą bei manipuliaciją***, priemonių ir, įgyvendinant įvairaus pobūdžio ES bendradarbiavimo politiką, teikti ypatingą svarbą ES gebėjimui sukurti pagrindinio ugdymo sistemą, atimant iš organizacijų, galinčių skleisti ir įteisinti neapykantos, netolerancijos bei smurto idėjas, finansinę paramą ir (arba) kontroliavimo galias,

Or. el

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 42
G konstatuojamoji dalis

G. imtis visų pedagoginių kovos su terorizmu, kuris ***dažnai*** grindžiamas neteisingu tekstų bei istorinių ir religinių faktų aiškinimu, iškraipymu bei manipuliacija, priemonių ir, įgyvendinant įvairaus pobūdžio ES bendradarbiavimo politiką, teikti ypatingą svarbą ES gebėjimui sukurti pagrindinio ugdymo sistemą, atimant iš organizacijų, galinčių skleisti ir įteisinti neapykantos, netolerancijos bei smurto idėjas, finansinę paramą ***(išbraukta)***,

Or. en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 43
Ga punktas (naujas)

***Ga.*** ***mano, kad kovos su terorizmu problema neturėtų būti netinkamai siejama su religiniu kitoniškumu,***

Or. it

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg

Pakeitimas 44
Ga konstatuojamoji dalis (nauja)

***Ga.*** ***griežtai pasmerkti tai, kad praktiškai nėra teisinių priemonių, jei kas nors įtraukiamas į JT sankcijų sąrašą dėl teroristų finansavimo (pagal Saugumo tarybos rezoliuciją 1267/1999); ypač ragina įsteigti nepriklausomą ES ekspertų komitetą, kad būtų galima įvertinti ES aktualius juoduosius teroristų sąrašus, šių sąrašų nuoseklumą ir svarbą, teisinius teisės gynimo būdus, prieinamus asmenims ir organizacijoms, jei jos pateko į šiuos įvairius sąrašus, ir pasiūlyti būtinus procedūrų pakeitimus,***

Or. en

Pakeitimą pateikė Claude Moraes

Pakeitimas 45
H konstatuojamoji dalis

***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 46
H dalis

H. ***pasiūlyti valstybėms narėms ir Tarybai atlikti išsamius galimos įtakos, kuri tam tikrais atvejais gali atsirasti iš to, kad trečiosios šalys viešai ir privačiai finansuoja tam tikrų mečečių, esančių ES teritorijoje, vykdomą švietimo ir supažindinimo su religija veiklą, tyrimus ir įvertinti neigiamą poveikį, kurį šis reiškinys gali turėti tautų sambūviui, žmonių orumo išsaugojimui ir jų pagrindinių teisių apsaugai,***

Or. es

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 47
H punktas

H. su atitinkamomis šalimis įvertinti ***(ištrinta)*** tam tikrų kilmės šalių ***(išbraukta)*** vykdomos įvairių islamo institucijų Europoje kontrolės problemą,

Or. el

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 48
H konstatuojamoji dalis

H. su ***valstybėmis narėmis*** įvertinti ***(išbraukta)*** tam tikrų kilmės šalių pasitelkus mečečių finansavimą vykdomos įvairių islamo institucijų Europoje kontrolės problemą,

Or. en

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 49
Ha dalis (nauja)

***Ha. skatinti valstybes siūlyti priemones, kuriomis, remiantis visiška pagarba religijos laisvei bei valstybės ir religijos atskyrimu, būtų skatinami geriausi ryšiai tarp religinio mokymo ir pagrindinių sambūvio ir pagarbos kitoms kultūroms vertybių,***

Or. es

Pakeitimą pateikė Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Pakeitimas 50
J dalis

J. racionalizuoti, koordinuoti ir palengvinti skirtingų ES agentūrų (*Europol, Eurojust* ***(išbraukta)*** *ir SitCen*), kurių užduotis – nustatyti terorizmo ir kitų organizuoto nusikalstamumo grupuočių ryšius ir užkirsti jiems kelią, veiklą,

Or. es

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 51
K konstatuojamoji dalis

***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimą pateikė Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Pakeitimas 52
K dalis

K. raginti valstybes nares teikti ypatingą dėmesį kultūrinių ryšių plėtrai ir visų pilietinės visuomenės narių religijų dialogo stiprinimui ***(laikantis to, kas siūloma JT priimtame „Civilizacijų aljanse“)***, siekiant geresnio sambūvio ir didesnės tolerancijos, supratimo, ***integracijos***, ***kovos su diskriminacija veiksmų ir skirtingų bendruomenių socialinės įtraukties,*** ir taip kurti terorizmo propagandai, ***radikalizacijai ir teroristų samdymui*** priešišką aplinką,

Or. es

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 53
K punktas

K. raginti valstybes nares teikti ypatingą dėmesį kultūrinių ryšių plėtrai ir visų pilietinės visuomenės narių religijų dialogo stiprinimui, siekiant geresnio sambūvio ir didesnės tolerancijos bei supratimo ***(išbraukta),***

Or. el

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 54
Ma konstatuojamoji dalis (nauja)

***Ma. sutelkti pastangas siekiant užkirsti kelią radikalizacijai, pašalinant pagrindines terorizmo priežastis ir didžiausią dėmesį skiriant švietimui, pilietybei, socialinei įtraukčiai ir dalyvavimui,***

Or. en

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 55
Mb konstatuojamoji dalis (nauja)

***Mb. pabrėžti, kad demokratijos, teisinės valstybės ir žmogaus teisių rėmimas visame pasaulyje – geriausia gynyba nuo terorizmo; pabrėžti, kad mūsų sąjungininkų moralinis autoritetas ir pasitikėjimas tuo, ką jie skelbia, labai nukentės, jei patys mūsų sąjungininkai griežtai nesilaikys šių principų;***

Or. en